

УДК 811.161.1

**В. В. Титкова,**

филологический факультет,

Омский государственный педагогический университет

Научный руководитель: канд. филол. наук, доц. О. Ю. Николенко

## Корни со значением «род» в русском языке: исконное и заимствованное

**Аннотация.** В статье рассматриваются взаимоотношения корней с общей семантикой «род» в русском языке в аспекте происхождения и их этимологических связей. Анализируются в сопоставлении исконные корни *род* и *жен* и заимствованный корень *ген*. Делается вывод о том, что они образуют семантическую микрогруппу.

**Ключевые слова:** лексика исконная и заимствованная, корень *род*, корень *ген*, семантическая микрогруппа.

Словарный состав языка, его лексико-семантическая система находятся в состоянии постоянного изменения. Постоянное обогащение словарного состава языка является одним из законов исторического развития языка как общественного явления [1, с. 188].

В лексике русского языка, если рассматривать классификацию слов по происхождению, можно выделить две неравные по объему группы: исконная лексика и слова, заимствованные из других языков.

В словарный состав русского языка заимствованные слова могут попадать двумя путями: устным и письменным, другими словами, благодаря живому общению или благодаря переводу иноязычных текстов. Различия в способе заимствования могут проявляться у родственных слов, например *грамота* и *грамматика*. Для русского языка до конца XVIII в. был характерен преимущественно устный путь заимствования.

Иногда заимствованная лексема дублирует уже существующую в языке. Таким примером может служить сосуществование в русском языке корней *род* и *ген*. Нам интересно проследить их взаимоотношения в языке, а также их семантические связи с другими сходными корнями.

Корень *род* исконный, общеславянского происхождения, имеет семантическое значение «объединение видов общего происхождения, кровного родства, связанных процессом рождения — естественного воспроизводства», например: *родить*, *родители*, *родовой*, *род*, *родина*, *порождать*, *рождение* и т. д. Корень существует в вариантах *род* (общеславянское), *рож* (восточнославянское), *рожд* (южнославянское), которые в сознании но-

сителя русского языка между собой связаны неразрывно, представляются в одном словообразовательном гнезде.

Корень *ген* заимствован, вероятнее всего, из латинского языка: *genus* «род», это корень индоевропейского происхождения, существует в разных языках, например в греческом как *genos* «род».

Корни *род* и *ген* по своему значению абсолютно одинаковы, и их сосуществование в языке избыточно. Единственное поле, где оправдано существование корня *ген*, — это терминология, например в естественно-научных дисциплинах: *ген*, *антиген*, *генетика*, *ионоген*, *хромоген*, *генезис*, *экогенез*, *абиогенез* и т. д.

Менее очевидно сосуществование корней *род* и *ген* в гуманитарных науках, например, в филологии. Первоначально *ген* и производные от него должны были занять терминологическую нишу (например, *генеалогическая классификация*, *генетив*, *генус*). Однако, поскольку филология формировалась не только под воздействием результатов описания классических языков, но и как отечественная традиция, термины с корнем *род* до сих пор являются предпочтительными: например, используются грамматические термины *род*, *родительный падеж*, хотя они и являются кальками.

Обратим внимание, что в этимологическом словаре Шанского [4, с. 273] разделены значения слова *род*:

род (1) — общеслав. Первоначально — \*ordъ. Производное от той же основы, что рост, расти. Род буквально — «то, что выросло, выращено». Ср. того же корня лат. arbor «дерево». См. *народ*.

род (2) (грам.) — семантическая калька XIV в. греч. *genos* «род, порода». См. *жена*, *генетика*.

Во втором случае *род* в значении «грамматическая категория» прямо соотносится с греческим словом *ген*, а появление этого значения трактуется как семантическая калька.

Исторически индоевропейский корень *\*gen* есть и в исконной русской лексике: *женых*, *жена*. Индоевропейскую форму, лежащую в основе корня *\*gen*, сложно определить, это всегда было спорным предметом. Об этом пишет О. Н. Трубачёв в «Истории славянских терминов родства» [3, с. 105]. Однако носитель современного русского языка плохо соотносит новый корень *ген* и эти слова, поскольку в них произошли фонетические изменения еще в праславянскую эпоху, связанные с действием закона слогового сингармонизма (первая палатализация заднеязычных): *\*gen* > *жен*.

Также интересно то, что в этимологическом словаре Шанского слово *жена* возводится к индоевропейскому слову *\*gena* «женщина, т. е. та, что способна рожать»:

жена — общеслав. индоевроп. характера (ср. др.-прус. *genno* «женщина», арм. *kin* — тж., греч. *γενς* и т. д.), того же корня, что и генетика, лат. *genus* «род». Первоначальное *\*gena* > *жена* после изменения *g* в *ж* перед гласным переднего ряда *e*. Значение «жена» вторично [4, с. 85].

Отдельно корень *ген* в словаре Шанского мы не находим, только в составе слова *генетика*:

генетика — заимств. в начале XX в. из англ. яз., где оно является неологизмом биолога Бетсона. Сущ. *Genetics* < греч. *genētikos* «относящийся к происхождению» — суф. производное от *genos* «род». См. *генеральный* [4, с. 53].

Словарь относит нас к слову *генеральный*:

генеральный — заимств. в XVII в. из польск. яз., где *generalny* < лат. *generalis* «главный» < «общий, родовой» (от *genus* «род») [4, с. 53].

Обращая внимание на семантику этих двух слов (*родовой* в определении общей семантики *генеральный*), можно понять, что они этимологически связаны. Сейчас же эта связь почти утрачена: в «Словообразовательном словаре русского языка» А. Н. Тихонова (1990) [2, с. 214–215] слова *генезис* и *генеральный*, *генерал* находятся в разных словообразовательных гнездах.

Таким образом, можно заключить, что на данный момент в русском языке существуют четыре семантически связанных между собой корня: *род* (*рож*, *рожд*), *ген* (в значении «род»), *ген* (в значении «общий») и *жен*. Современному человеку сложно установить этимологическую связь между этими корнями, но она, безусловно, есть. Все эти корни необходимы русскому языку, каждый занимает в нём свое место, они продолжают гармонично сосуществовать и взаимодействовать в языке.

1. Кодухов В. И. Введение в языкознание : учеб. для студентов пед. ин-тов по спец. № 2101 «Рус. яз. и лит.». — М. : Просвещение, 1987. — 288 с.

2. Тихонов А. Н. Словообразовательный словарь русского языка : в 2 т. Т. 1 : Словообразовательные гнезда. А–П. — М. : Рус. яз., 1985. — 856 с.

3. Трубачев О. Н. История славянских терминов родства и некоторых древнейших терминов общественного строя. — М. : Изд-во Акад. наук СССР, 1959. — 215 с.

4. Шанский Н. М., Боброва Т. А. Школьный этимологический словарь русского языка. — 4-е изд., стереотип. — М. : Дрофа, 2001. — 400 с.